

## ROZUMIENIE TEKSTU PISANEGO

### DWUJĘZYCZNOŚĆ

Proszę wypełnić luki w tekście, wybierając najlepszą spośród podanych możliwości.

Nie istnieje jedna definicja *bilingwizmu*. Osoby, które zajmują się tym zagadnieniem, opisują konkretne 1.\_\_\_\_\_ językowe i komunikacyjne, jakimi powinna się charakteryzować osoba bilingwalna. Dwujęzyczność z całą pewnością wiąże się z umiejętnością - typową dla ludzi - posługiwania się dwoma językami. W zależności od tego, kiedy został 2.\_\_\_\_\_ drugi język, można mówić o „dwujęzyczności równoczesnej, gdy drugi język został 3.\_\_\_\_\_ przed 3. rokiem życia, lub sukcesywnej, jeśli później”. Ponieważ definicji związanych z bilingwizmem jest tak wiele, osoby zajmujące się analizą tego zagadnienia mają możliwość wybrania takiej, która dla ich badań jest najważniejsza. Hugo Baetens-Beardsmore 4.\_\_\_\_\_ szerokie pojęcie, jakim jest bilingwizm, zaznaczając, że badania nad tym zagadnieniem powinny być interdyscyplinarne. Dziedziny 5.\_\_\_\_\_, które jego zdaniem należy brać pod uwagę, to między innymi: lingwistyka, socjologia, psychologia oraz kulturoznawstwo. Taki interdyscyplinarny charakter badań pozwala holistycznie 6.\_\_\_\_\_ na dziecko zanurzone nie tylko w dwóch językach, ale i kulturach, które budują pełny obraz rozwoju młodego człowieka. Wszystkie elementy 7.\_\_\_\_\_ powyżej składają się na komunikację językową, komunikacyjną oraz kulturową. (...) Istotne są również skutki dwujęzyczności, które w zależności od wielu czynników determinują świadomość językową i kognitywną dziecka. Uświadomienie sobie istnienia dwóch kodów językowych, a co za tym idzie - stosowanie ich pozwala lepiej funkcjonować w otoczeniu i sprzyja budowaniu pewności siebie w kontaktach językowych z innymi osobami. Badania potwierdzają, że już trzyletnie dzieci są świadome dwóch odmiennych systemów językowych, ponieważ potrafią je 8.\_\_\_\_\_, zwracając się na przykład do jednego z rodziców, opiekunów w jednym języku, a do innych osób w drugim języku ojczystym. (...) W przypadku dzieci dwujęzycznych normalnym zjawiskiem jest także mieszanie języków (*language mixing*) - skoro dwa języki występują obok siebie z dużą częstotliwością, cechy budowy jednego języka zostają 9.\_\_\_\_\_ na drugi język, co określa się za pomocą terminu interferencja.

*źródło - Dwujęzyczność, Wielojęzyczność i wielokulturowość ..., Iwona Loewe, Kamila Kuros-Kowalska*

*fragment artykułu K. Kuros Kowalskiej*

*“Problemy językowe dzieci bilingwalnych w opinii rodziców polskich za granicą”*

|   |                 |                   |                   |                 |
|---|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| 1 | a) zależności   | b) znajomości     | c) sprawności     | d) naleciałości |
| 2 | a) wyprowadzony | b) wprowadzony    | c) przeprowadzony | d) oprowadzony  |
| 3 | a) wyprowadzony | b) przeprowadzony | c) wprowadzony    | d) oprowadzony  |
| 4 | a) opisywał     | b) wypisywał      | c) przepisывał    | d) zapisывał    |
| 5 | a) sprawności   | b) umiejętności   | c) języka         | d) wiedzy       |
| 6 | a) ujrzeć       | b) spojrzeć       | c) wyjrzeć        | d) zajrzeć      |
| 7 | a) wskazane     | b) nakazane       | c) rozkazane      | d) przekazane   |
| 8 | a) rozróżnić    | b) wyróżnić       | c) zapoznać       | d) korzystać    |
| 9 | a) przeniesione | b) wyniesione     | c) rozniesione    | d) uniesione    |